

Addendum № 1.1 to GENERAL TERMS AND CONDITIONS, APPLICABLE TO INDIVIDUALS (to Section J), of "DKIB" CJSC, valid as of 28/05/2019					Приложение № 1.1 к ОБЩИМ ТАРИФАМ, ПРИМЕНЯЕМЫМ К ФИЗИЧЕСКИМ ЛИЦАМ (к Разделу J), ЗАО «ДКИБ», действующее с 28/05/2019			
Tariffs on transactions of Visa Credit (Classic, Gold, Platinum) and MasterCard (Standart, Gold, Platinum) international payment credit cards for individuals, applicable in all branches of "DKIB" CJSC					Тарифы по операциям с международными платежными кредитными картами Visa Credit (Classic, Gold, Platinum) и MasterCard (Standart, Gold, Platinum) для физических лиц, применяемые во всех филиалах ЗАО «ДКИБ»			
		Classic/Standard	Gold	Platinum		Classic/Standard	Gold	Platinum
<b>1</b>	<b>CARD ISSUANCE, REISSUANCE AND MAINTENANCE</b>				<b>ВЫПУСК, ПЕРЕВЫПУСК И ОБСЛУЖИВАНИЕ КАРТЫ</b>			
1.1.	<b>Card issuance</b>				<b>Выпуск карты</b>			
1.1.1.	Primary card (*) * issued in the name of the cardholder	free of charge	free of charge	free of charge	Основная карта (*) * выпущенная на имя картодержателя	бесплатно	бесплатно	бесплатно
1.1.2.	Supplementary card (*) * issued in the name of the cardholder or an another person	free of charge	free of charge	free of charge	Дополнительная карта (*) * выпущенная на имя картодержателя или на третье лицо	бесплатно	бесплатно	бесплатно
1.1.3.	Urgent card issuance	1 000 KGS	1 500 KGS	5 000 KGS	Срочный выпуск карты	1 000 сом	1 500 сом	5 000 сом
1.2.	<b>Card reissuance due to:</b>				<b>Перевыпуск карты в связи:</b>			
1.2.1.	expiration date, compromise (by Bank's request)	free of charge	free of charge	free of charge	с истечением срока годности, с компрометацией (по запросу Банка)	бесплатно	бесплатно	бесплатно
1.2.2.	its loss, damage, compromise (by Customer's request), changing of customer's data to be printed on card	500 KGS	1 000 KGS	2 000 KGS	с утратой, повреждением, с компрометацией (по запросу Клиента), изменением данных клиента для печати на карте	500 сом	1 000 сом	2 000 сом
1.3.	<b>Card PIN-code reissuance</b>	free of charge	free of charge	free of charge	<b>Перевыпуск ПИН-кода карты</b>	бесплатно	бесплатно	бесплатно
1.4.	<b>Annual card maintenance fee</b>				<b>Годовое обслуживание карт</b>			
1.4.1.	<b>standard conditions</b>				<b>стандартные условия</b>			
1.4.1.1.	<u>Primary card</u>				<u>Основная карта</u>			
-	for the first and further years	800 KGS	1 500 KGS	6 000 KGS	за первый и последующие годы	800 сом	1 500 сом	6 000 сом
1.4.1.2.	<u>Supplementary cards</u>				<u>Дополнительные карты</u>			
-	for the first and further years	600 KGS	1 200 KGS	2 400 KGS	за первый и последующие годы	600 сом	1 200 сом	2 400 сом
1.4.2.	<b>for "DKIB" CJSC salary projects' staff (including state organizations)</b>				<b>для сотрудников зарплатных проектов ЗАО "ДКИБ"</b>			
1.4.2.1.	<u>Primary card</u>				<u>Основная карта</u>			
-	for the first year	free of charge	free of charge	free of charge	за первый год	бесплатно	бесплатно	бесплатно
-	for the second and further years	800 KGS	1 500 KGS	6 000 KGS	за второй и последующие годы	800 сом	1 500 сом	6 000 сом
1.4.2.2.	<u>Supplementary card</u>				<u>Дополнительные карты</u>			
-	for the first year	300 KGS	600 KGS	1 200 KGS	за первый год	300 сом	600 сом	1 200 сом
-	for the second and further years	600 KGS	1 200 KGS	2 400 KGS	за второй и последующие годы	600 сом	1 200 сом	2 400 сом
1.4.3.	<b>for customers of state organizations under salary projects of "DKIB" CJSC</b>				<b>для сотрудников государственных учреждений в рамках зарплатных проектов ЗАО "ДКИБ"</b>			
1.4.3.1.	<u>Primary card</u>				<u>Основная карта</u>			
-	for the first and second years	free of charge	free of charge	free of charge	за первый и второй годы	бесплатно	бесплатно	бесплатно
-	for further years	800 KGS	1 500 KGS	6 000 KGS	за последующие годы	800 сом	1 500 сом	6 000 сом
1.4.3.2.	<u>Supplementary card</u>				<u>Дополнительные карты</u>			
-	for the first and second years	free of charge	free of charge	free of charge	за первый и второй годы	бесплатно	бесплатно	бесплатно
-	for further years	600 KGS	1 200 KGS	2 400 KGS	за последующие годы	600 сом	1 200 сом	2 400 сом
1.4.4.	<b>for the owners of "Time Deposit +" for the first and further years</b>				<b>для владельцев "Депозит+"</b>			
1.4.4.1.	for the first and further years	free of charge	free of charge	free of charge	основная карта за первый и последующие годы	бесплатно	бесплатно	бесплатно
1.5.	<b>Card blocking/unblocking in "DKIB" CJSC</b>				<b>Блокирование/разблокирование карты в ЗАО "ДКИБ"</b>			
1.5.1.	Card blocking	free of charge	free of charge	free of charge	Блокирование карты	бесплатно	бесплатно	бесплатно
1.5.2.	Card unblocking	free of charge	free of charge	free of charge	Разблокирование карты	бесплатно	бесплатно	бесплатно
1.6.	<b>Card closing in "DKIB" CJSC</b>	free of charge	free of charge	free of charge	<b>Аннулирование карты в ЗАО "ДКИБ"</b>	бесплатно	бесплатно	бесплатно
1.7.	<b>Urgent return of card captured by ATM of "DKIB" CJSC, located</b>				<b>Срочный возврат карты, изъятый банкоматом ЗАО "ДКИБ", расположенным:</b>			
1.7.1.	<b>in the branch/outlet /its territory of the Bank</b>				<b>в/на территории филиала/а /сберегательной кассе/ы Банка</b>			
1.7.2.	<b>in the same banking date when the card was captured</b>				<b>в тот же банковский день изъятия карты банкоматом</b>			
1.7.2.1.	In case there is a confirmation that card capture was related to ATM failure	free of charge	free of charge	free of charge	в случае подтверждения, что изъятие было связано с неполадкой банкомата	бесплатно	бесплатно	бесплатно
1.7.2.2.	In case there is no confirmation that card capture was related to ATM failure	500 KGS	500 KGS	500 KGS	В случае отсутствия подтверждения, что изъятие было связано с неполадкой банкомата	500 сом	500 сом	500 сом

1.7.3.	<i>not urgent return</i>	free of charge	free of charge	free of charge	<i>без срочности</i>	бесплатно	бесплатно	бесплатно
1.7.3.1.	<i>in populated area, where branch/outlet is located (out of territory of branch / outlet of the Bank)</i>				<i>в населенном пункте, в котором имеется филиал/сберкасса Банка (вне территории филиала / сберегательной кассы Банка)</i>			
1.7.4.	<i>Urgent return</i>				<i>Срочный возврат</i>			
1.7.4.1.	during 24 hours* from the moment of its capture by the ATM (* - excluding weekends and holidays)	1 000 KGS	1 000 KGS	1 000 KGS	в течение 24 часов* с момента изъятия карты банкоматом (* - без учета выходных и праздничных дней)	1 000 сом	1 000 сом	1 000 сом
1.7.4.2.	during 48 hours* from the moment of its capture by the ATM (* - excluding weekends and holidays)	500 KGS	500 KGS	500 KGS	в течение 48 часов* с момента изъятия карты банкоматом (* - без учета выходных и праздничных дней)	500 сом	500 сом	500 сом
1.7.4.3.	if by the moment customer has applied to the Bank the card has been already delivered to the branch/outlet	free of charge	free of charge	free of charge	если на момент обращения клиента в Банк карта уже была доставлена в филиал/сберкасса Банка	бесплатно	бесплатно	бесплатно
1.7.5.	<i>not urgent return</i>	free of charge	free of charge	free of charge	<i>без срочности</i>	бесплатно	бесплатно	бесплатно
1.8.	<b>Presenting of photo/video report in from of viewing in "DKIB" CJSC</b>				Предоставление фото/видеоотчета в форме просмотра в ЗАО "ДКИБ"			
1.8.1.	from ATMs of "DKIB" CJSC on cards, issued by "DKIB" CJSC	400 KGS	400 KGS	400 KGS	из банкоматов ЗАО "ДКИБ" по картам, выпущенным ЗАО "ДКИБ"	400 сом	400 сом	400 сом
1.8.2.	from ATMs of other banks on cards, issued by "DKIB" CJSC	other bank's commission plus 400 KGS	other bank's commission plus 400 KGS	other bank's commission plus 400 KGS	из банкомата другого банка по картам, выпущенным ЗАО "ДКИБ"	комиссия другого банка плюс 400 сом	комиссия другого банка плюс 400 сом	комиссия другого банка плюс 400 сом
1.8.3.	from ATMs of "DKIB" CJSC on cards, issued by other banks (as a rule is presenting directly to the bank-issuer; as exclusion can be provided to the card owner directly by his request in case the bank-issuer is abroad and card owner can be identified by "DKIB" CJSC)	800 KGS	800 KGS	800 KGS	из банкоматов ЗАО "ДКИБ" по картам, выпущенным другими банками (как правило, предоставляется напрямую банку-эмитенту; а в исключительных случаях, если банк-эмитент находится за границей, может предоставляться по запросу владельца карты при его идентификации со стороны ЗАО "ДКИБ")	800 сом	800 сом	800 сом
1.9.	<b>Commission for consideration of financial claim for transactions conducted in devices of other bank</b>	500 KGS	500 KGS	500 KGS	<b>Комиссия за рассмотрение финансовой претензии по операциям, проведенных в устройствах другого банка</b>	500 сом	500 сом	500 сом
2.	<b>CARD TRANSACTIONS VIA DEVICES OF BANKS</b>				<b>ОПЕРАЦИИ ПО КАРТАМ В СЕТИ УСТРОЙСТВ БАНКОВ</b>			
2.1.	<b>Cash withdrawal:</b>				<b>Снятие наличных денежных средств:</b>			
2.1.1.	<i>via ATMs and cash area POS-terminals of "DKIB" CJSC (except cash withdrawals via cash area POS-terminals):</i>	1%	1%	1%	<i>через банкоматы и кассовые POS-терминалы ЗАО "ДКИБ" в национальной валюте:</i>	1%	1%	1%
2.1.2.	<i>via ATMs and cash area POS-terminals of partner banks (in KGS)</i>	1%	1%	1%	<i>через банкоматы и кассовые POS-терминалы банков-партнеров</i>	1%	1%	1%
2.1.3.	<i>via other banks' ATMs and cash area POS-terminals</i>	1% (min. KGS 250)			<i>через банкоматы и кассовые POS-терминалы других банков</i>	1% (мин. 250 сом)		
2.2.	<b>Non-cash payments for goods and services via POS-terminals/virtual POS-terminals (Internet) of "DKIB" CJSC and other banks* (* - via POS-terminals of other banks settlements are executed via USD, exchange rate difference can appear and blocking up to 5% for exchange rate difference)</b>	free of charge	free of charge	free of charge	<b>Безналичная оплата товаров и услуг через POS-терминалы/ виртуальные POS-терминалы (Интернет) ЗАО "ДКИБ" и других банков* (* - при оплате через POS-терминалы других банков расчеты осуществляются через долл.США, возможно возникновение курсовой разницы и блокировка до 5% на курсовую разницу)</b>	бесплатно	бесплатно	бесплатно
2.3.	<b>Balance inquiry</b>				<b>Запрос баланса</b>			
2.3.1.	via ATMs of "DKIB" CJSC network	free of charge	free of charge	free of charge	через банкоматы в сети ЗАО "ДКИБ"	бесплатно	бесплатно	бесплатно
2.3.2.	via ATMs of partner banks	free of charge	free of charge	free of charge	через банкоматы банков-партнеров	бесплатно	бесплатно	бесплатно
2.3.3.	via ATMs of other banks	60 KGS	60 KGS	60 KGS	Запрос баланса через банкоматы других банков	60 сом	60 сом	60 сом
2.4.	<b>Mini-statement (last 10 transactions) via "DKIB" ATMs</b>	5 KGS	5 KGS	5 KGS	<b>Мини-выписка (последние 10 операций) в банкоматах ЗАО "ДКИБ"</b>	5 сом	5 сом	5 сом
2.5.	<b>Interest accrued for Cash Collateral p.a.(Card Plus Classic/Card Plus Gold and и MasterCard Standard/MasterCard Gold)</b>	0%	0%	0%	<b>Процентная ставка по страховому депозиту в год (Card Plus Classic/Card Plus Gold и MasterCard Standard/MasterCard Gold)</b>	0%	0%	0%
2.6.	<b>Monthly interest rate for used credit limit for cash withdrawals</b>	2,75%	2,75%	2,75%	<b>Ежемесячная процентная ставка за использованный кредитный лимит (обналичивание)</b>	2,75%	2,75%	2,75%

2.7.	<b>For late payment for used credit limit</b>				<b>При просрочке платежа по использованному кредитному лимиту</b>			
2.7.1.	Monthly late payment interest rate for used credit limit	5,5%	5,5%	5,5%	Ежемесячная повышенная процентная ставка за использованный кредитный лимит	5,5%	5,5%	5,5%
2.8.	<b>Providing of receipt's duplicate/details of a on-cash transaction, executed on cards via:</b>				<b>Предоставление копии квитанции/деталей по безналичному платежу, проведенному картами через:</b>			
2.8.1.	POS-terminals/virtual POS-terminals/ATMs of "DKIB" CJSC	240 KGS	240 KGS	240 KGS	POS-терминалы/виртуальные POS-терминалы/банкоматы ЗАО "ДКИБ"	240 сом	240 сом	240 сом
2.8.2.	POS-terminals/ATMs of other banks/Internet	600 KGS	600 KGS	600 KGS	POS-терминалы/банкоматы других банков/Интернет	600 сом	600 сом	600 сом
2.9.	Monthly statements via e-mail	free of charge	free of charge	free of charge	Ежемесячные выписки по электронной почте	бесплатно	бесплатно	бесплатно
<b>3.</b>	<b>STANDARD CARD LIMITS IN BANKS' DEVICES</b>				<b>СТАНДАРТНЫЕ ЛИМИТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ КАРТ В УСТРОЙСТВАХ БАНКОВ</b>			
3.1.	<b>Daily limits</b>				<b>Суточные лимиты</b>			
3.1.1.	<b>Cash withdrawal</b>				<b>Обналичивание денежных средств</b>			
3.1.1.1.	via ATMs and cash area POS-terminals of "DKIB" CJSC	200 000 KGS	400 000 KGS	500 000 KGS	в банкоматах и кассовых POS-терминалах ЗАО "ДКИБ"	200 000 сом	400 000 сом	500 000 сом
3.1.1.2.	via ATMs and POS-terminals of other banks	200 000 KGS	400 000 KGS	500 000 KGS	в банкоматах и кассовых POS-терминалах других банков	200 000 сом	400 000 сом	500 000 сом
3.1.2.	<b>Non-cash payments</b> for goods and services via POS-terminals/ virtual POS-terminals (Internet) of "DKIB" CJSC and other banks (for contact and/or contactless payment options)	200 000 KGS	400 000 KGS	500 000 KGS	<b>Безналичные платежи</b> за товары и услуги через POS-терминалы/виртуальные POS-терминалы (Интернет) ЗАО "ДКИБ" и других банков (контактным и/или бесконтактным способом оплаты)	200 000 сом	400 000 сом	500 000 сом
3.1.5.	<b>KGS, USD cash deposit (account replenishment) via Cash-in ATMS* (* ) - limit for replenishment in 1 (one) ATM: KGS 100 000 - denomination of banknotes: KGS 200/500/1000/5000 and USD 50/100</b>	400 000 KGS (USD equiv.)	400 000 KGS (USD equiv.)	400 000 KGS (USD equiv.)	<b>Взнос наличных на счет (пополнение счета) в сомах, долларах США через банкоматы с функцией приема наличности по кредитным картам, используемые как дебетные* (* ) - лимит на пополнение в 1м (одном) банкомате: 100 000 сом. - номинал купюр: 200/500/1000/5000 сом и 50/100 долл. США</b>	400 000 сом (экв. в долларах США)	400 000 сом (экв. в долларах США)	400 000 сом (экв. в долларах США)
3.1.6.	<b>on debit card without PIN-code entering for contactless non-cash payments for goods and services in contactless way via contactless POS-terminals of "DKIB" CJSC and other banks</b>				<b>по кредитной карте без введения ПИН-кода для безналичных платежей за товары и услуги бесконтактным способом оплаты через бесконтактные POS-терминалы ЗАО "ДКИБ" и других банков</b>			
3.1.6.1.	by transactions quantity	2 transactions	2 transactions	2 transactions	по количеству операций	2 операции	2 операции	2 операции
3.1.6.2.	by transactions amount	1 000 KGS	1 000 KGS	1 000 KGS	по сумме операций	1 000 сом	1 000 сом	1 000 сом
<b>3.2.</b>	<b>Limit per 1 transaction on card in "DKIB" CJSC devices</b>				<b>Лимиты на 1 операцию по использованию карт в устройствах ЗАО "ДКИБ"</b>			
3.2.1.	Cash withdrawal in ATMs	40 000 KGS	40 000 KGS	40 000 KGS	Обналичивание денежных средств в банкоматах	40 000 сом	40 000 сом	40 000 сом
3.3.	<b>Conducting of transactions using credit card as a debit card *: (* ) limit for cash withdrawal, book-to-book money transfer, currency exchange and cash deposit (account replenishment) in 1 (one) ATM of "DKIB" CJSC: KGS 100 000</b>				<b>Проведение операций по кредитной карте, используемой как дебетная карта*: (* ) лимит на обналичивание, внутрибанковский перевод, обмен валют и взнос наличных на счет в одном банкомате ЗАО "ДКИБ": 100 000 сом</b>			
3.3.1.	Cash withdrawal via ATMs of "DKIB" CJSC	400 000 KGS	400 000 KGS	400 000 KGS	Обналичивание денежных средств в банкоматах ЗАО "ДКИБ"	400 000 сом	400 000 сом	400 000 сом
3.3.2.	Book-to-book money transfer in ATMs of "DKIB" CJSC				Внутрибанковский перевод в банкоматах ЗАО "ДКИБ":			
3.3.2.1.	between customer's accounts	400 000 KGS	400 000 KGS	400 000 KGS	между счетами клиентами	400 000 сом	400 000 сом	400 000 сом
3.3.2.2.	to the third parties' accounts	400 000 KGS	400 000 KGS	400 000 KGS	на счета третьих лиц	400 000 сом	400 000 сом	400 000 сом
3.3.3.	Currency exchange in ATMs of "DKIB" CJSC				Обмен валют в банкоматах ЗАО "ДКИБ"			
3.3.3.1.	buy	400 000 KGS	400 000 KGS	400 000 KGS	покупка	400 000 сом	400 000 сом	400 000 сом
3.3.3.2.	sell	400 000 KGS	400 000 KGS	400 000 KGS	продажа	400 000 сом	400 000 сом	400 000 сом
3.4.	<b>Cash deposit to the account (account replenishment) via Cash-in ATMs of "DKIB" CJSC (account replenishment can be done using debit card and credit card using as debit card) in:</b>				<b>Взнос наличных на счет (пополнение счета) через банкоматы ЗАО "ДКИБ" с функцией приема наличности (кредитной карты, используемой как дебетной) в:</b>			
3.4.1.	national currency (KGS)	free of charge	free of charge	free of charge	в Соммах	бесплатно	бесплатно	бесплатно
3.4.2.	USD	free of charge	free of charge	free of charge	в Долларах США	бесплатно	бесплатно	бесплатно

3.4.3.	KGS, USD cash deposit (account replenishment) via Cash-in ATMS* (* ) - limit for replenishment in 1 (one) ATM: KGS 100 000 - denomination of banknotes: KGS 200/500/1000/5000 and USD 50/100	400 000 KGS (USD equiv.)	400 000 KGS (USD equiv.)	400 000 KGS (USD equiv.)	<b>Взнос наличных на счет (пополнение счета) в сомах, долларах США через банкоматы с функцией приема наличности по кредитным картам, используемые как дебетные*</b> (* ) - лимит на пополнение в 1м (одном) банкомате: <b>100 000 сом.</b> - номинал купюр: <b>200/500/1000/5000 сом и 50/100 долл. США</b>	400 000 сом (экв. в долларах США)	400 000 сом (экв. в долларах США)	400 000 сом (экв. в долларах США)
4.	<b>CREDIT CARD COLLATERAL CONDITIONS</b>				<b>УСЛОВИЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПО КРЕДИТНЫМ КАРТАМ</b>			
4.1.	<b>Standard conditions for Visa Classic/ Visa Gold and MasterCard Standard/MasterCard Gold</b>				<b>Стандартные условия для карт Visa Classic/Visa Gold u MasterCard Standard/MasterCard Gold:</b>			
4.1.1.	<b>Type of collateral:</b>	<b>Credit card limit</b>			<b>Тип обеспечения</b>		<b>Лимит по кредитной карте</b>	
4.1.1.1.	Cash collateral is equal to credit card limit plus 10% (salary confirmation for applicant is not applicable)	from 5 000 KGS/from 60 000 KGS			Денежное обеспечение равно лимиту по кредитной карте плюс 10 % (подтверждение зарплаты за последние 6 месяцев)		от 5 000 сом / от 60 000 сом	
4.1.1.2.	One Personal Guarantee or Corporate guarantee (salary confirmation for applicant and guarantor should be provided)	KGS 5 000 - KGS 30 000 (up to 70% of net average salary/income for the last 6 months)			Одна персональная или корпоративная гарантия (подтверждение заработной платы заявителя и поручителя должны быть предоставлены)		5 000 сом- 30 000 сом (до 70 % от средней заработной платы/дохода за последние 6 месяцев за вычетом налогов)	
4.1.1.3.	Two Personal Guarantees or Corporate guarantee (salary confirmation for applicant and guarantor should be provided)	KGS 30 001 - KGS 60 000 (up to 70% of net average salary/income for the last 6 months)			Две персональные гарантии или одна корпоративная гарантия (подтверждение заработной платы заявителя и поручителя должны быть предоставлены)		30 001 сом- 60 000 сом (до 70 % от средней заработной платы/дохода за последние 6 месяцев за вычетом налогов)	
4.1.1.4.	Movable/immovable property or Corporate Guarantee (insurance of immovable property is not required)	from KGS 60 001 (up to 70% of net average salary/income for the last 6 months)			Движимое/недвижимое имущество (страхование недвижимого имущества не требуется) или корпоративная гарантия		от 60 001 сом (до 70 % от средней заработной платы/дохода за последние 6 месяцев за вычетом налогов)	
4.2.	<b>Standard conditions for Visa Platinum and MasterCard Platinum:</b>				<b>Стандартные условия для карт Visa Platinum/MasterCard Platinum:</b>			
4.2.1.	<b>Type of collateral:</b>	<b>Credit card limit</b>			<b>Тип обеспечения</b>		<b>Лимит по кредитной карте</b>	
4.2.1.1.	Cash collateral in amount of KGS 3 500 000 (salary confirmation for applicant is not applicable)	from 500 000 KGS			Денежное обеспечение в размере от 3 500 000 сом (подтверждение зарплаты за последние 6 месяцев)		от 500 000 сом	
4.3.	<b>for DKIB salary projects' staff, receiving salary via DKIB during three months and more, and receiving Card Plus Classic and Card Plus Gold and MasterCard Standard/MasterCard Gold:</b>				<b>Для сотрудников зарплатных проектов ЗАО "ДКИБ", получающих заработную плату через ЗАО "ДКИБ" в течение трех месяцев и более, и для получения карт Visa Classic/Visa Gold u MasterCard Standard/MasterCard Gold</b>			
4.3.1.	<b>Type of collateral:</b>	<b>Credit card limit</b>			<b>Тип обеспечения</b>		<b>Лимит по кредитной карте</b>	
4.3.1.1.	No any collateral	70% from net average salary for the last 3 months (min. limit - from KGS 2 000)			обеспечение не требуется		70% от средней заработной платы за последние 3 месяца за вычетом налогов (мин.лимит 2 000 сом)	
4.4.	<b>for staff of new attracted salary project of CJSC "DKIB", and also for new employees of current salary projects, which will receive salary via CJSC "DKIB" and receiving Visa Classic and MasterCard Standard cards:</b>				<b>Для сотрудников нового привлеченного зарплатного проекта ЗАО "ДКИБ", а также для новых сотрудников текущих зарплатных проектов для получения карт Visa Classic/MasterCard Standard:</b>			
4.4.1.	<b>Type of collateral:</b>	<b>Credit card limit</b>			<b>Тип обеспечения</b>		<b>Лимит по кредитной карте</b>	
4.4.1.1.	No any collateral	2 000 KGS			обеспечение не требуется		2 000 сом	
5.	<b>EMERGENCY SERVICES, PROVIDING ABROAD for Visa Cards<sup>2</sup>:</b>				<b>ЭКСТРЕННЫЕ УСЛУГИ, ОКАЗЫВАЕМЫЕ ЗА РУБЕЖОМ для карт Visa<sup>2</sup>:</b>			
5.1.	Informing about lost/stolen card and its blocking in Visa Exception File	35 USD	35 USD	35 USD	Сообщение об утерянной/украденной карте и блокировка в Visa Exception File	35 долл. США	35 долл. США	35 долл. США
5.2.	Updating data in Visa Exception File (including unblocking of card)	3 USD	3 USD	3 USD	Обновление данных в Visa Exception File (в т.ч. разблокировка карты)	3 долл. США	3 долл. США	3 долл. США
5.3.	<b>Emergency cash disbursement:</b>				<b>Экстренная выдача наличных:</b>			
5.4.	up to USD 2000	175 USD	175 USD	175 USD	до 2000 долларов США	175 долл. США	175 долл. США	175 долл. США
5.5.	up to USD 3000	-	-	175 USD	до 3000 долларов США	-	-	175 долл. США
5.6.	Emergency card replacement	225 USD	250 USD	250 USD	Экстренная замена карты	225 долл. США	250 долл. США	250 долл. США
5.7.	Emergency service request denied or fulfilled by issuer or cancelled	50 USD	50 USD	50 USD	Запрос на экстренную замену карты и экстренную выдачу наличных отклонен эмитентом или запрошен держателем, но не использован	50 долл. США	50 долл. США	50 долл. США
5.8.	General questions of Visa card holders	8 USD	8 USD	7.5 USD	Общие вопросы держателей карт Visa	8 долл. США	8 долл. США	7.5 долл. США
5.9.	Commission of foreign bank for emergency reissued card disbursement	25 USD	25 USD	25 USD	Комиссия зарубежного банка за выдачу экстренно выпущенной карты	25 долл. США	25 долл. США	25 долл. США
5.10.	Commission for delivery of emergency reissued card to the hotel by courier	free of charge	free of charge	free of charge	Доставка экстренно выпущенной карты в отель курьером	бесплатно	бесплатно	бесплатно

6.	EMERGENCY SERVICES, PROVIDING ABROAD for MasterCard:			ЭКСТРЕННЫЕ УСЛУГИ, ОКАЗЫВАЕМЫЕ ЗА РУБЕЖОМ для карт MasterCard:				
6.1.	Standard	Gold	Platinum	Standard	Gold	Platinum		
6.2.	Lost/stolen card report	35 EUR	35 EUR	35 EUR	Сообщение об утерянной/украденной карте	35 Евро	35 Евро	35 Евро
6.3.	Emergency replacement card	148 EUR	148 EUR	148 EUR	Экстренная замена карты	148 Евро	148 Евро	148 Евро
6.4.	Emergency cash advance	95 EUR	95 EUR	95 EUR	Экстренная выдача наличных	95 Евро	95 Евро	95 Евро
<b>Notes:</b>				<b>Примечания:</b>				
1.	<p><b>For one cardholder can be issued maximum:</b>  <b>1) three debit and credit cards of different payment systems, except Elcard, including the main card (issued in the name of the cardholder) and additional cards (issued in the name of the cardholder or a third party)</b>  <b>2) issue of additional credit card (Visa Classic/Visa Gold and MasterCard Standard /Master Gold) for "Deposit + " Owners is not provided</b></p>			<p><b>Одному держателю могут быть выпущены максимально:</b>  <b>1) три дебетных и кредитных карт разных платежных систем, кроме карты Элкарт, включая основную карту (выпущенная на имя держателя) и дополнительные карты (выпущенные на имя держателя или на третье лицо)</b>  <b>2) выпуск дополнительной кредитной карты (Visa Classic/Visa Gold и MasterCard Standard/MasterCard Gold) для владельцев "Депозита+" не предусмотрен</b></p>				
2.	<p><b>ATTENTION: Withdrawal of the fee for annual service of the credit card (Visa Classic/Visa Gold/Visa Platinum and MasterCard Standard/MasterCard Gold/MasterCard Platinum) is made:</b></p>			<p><b>ВАЖНО: снятие комиссии за годовое обслуживание кредитной карты (Visa Classic/Visa Gold/Visa Platinum и MasterCard Standard/ MasterCard Gold/MasterCard Platinum) производится:</b></p>				
2.1.	<p>-In case when the customer has spent at least one financial transaction, the Commission is debited for each year of activity of the card, till the moment of cancellation by the customer or the Bank</p>			<p>-в случае, когда клиент провел хотя бы одну финансовую транзакцию, то комиссия списывается за каждый год активности карты, до момента аннулирования клиентом или Банком.</p>				
2.2.	<p>-Annual card maintenance fee is charged if the card has been used, i. e. is not calculated from the date of card issuance, but from the date of the first successful financial transaction via the card. Herewith if the term from the date of the first successful financial transaction till the card expiry date is less than a year, the annual card maintenance fee is calculated based on the actual days remaining before the card expiry date, and then while card reissuance (if it has been expired) the annual card maintenance fee will be charged from the date of card reissuance. Also in case of cards reissuance for other reasons (including credit card type changing (Visa Classic / Visa Gold / Visa Platinum or MasterCard Standard/ MasterCard Gold/MasterCard Platinum)) the system will store data on the first successful transaction of the previous card, and the commission will be charged in spite of card reissuance.</p>			<p>- если со дня первой успешной финансовой транзакции до срока истечения карты осталось меньше года, то комиссия за годовое обслуживание карты рассчитывается, исходя из фактически оставшихся дней до истечения срока действия карты, а далее при перевыпуске карты по истечении срока ее действия комиссия за годовое обслуживание будет списываться с момента перевыпуска карты. Также в случае перевыпуска карт по другим причинам (включая замену типа кредитной карты (Visa Classic/ Visa Gold/ Visa Platinum/MasterCard Standard/MasterCard Gold/MasterCard Platinum )) система сохранит данные о первой успешной транзакции по предыдущей карте, и комиссия будет списываться, несмотря на перевыпуск карты.</p>				
3.	<p>Commissions for emergency services, providing in abroad, settled by Visa/Mastercard company and can be changed in one-way order. These commissions are charged from customer's credit card limit, converting into KGS by NBKR rate on the moment of conversion.</p>			<p>Комиссии за экстренные услуги, оказываемые за рубежом, устанавливаются компанией Visa/Mastercard и могут изменяться в одностороннем порядке. Данные комиссии списываются с кредитного лимита клиента, конвертируясь в сомы по курсу НБКР на момент конвертации.</p>				
4.	<p>Funds, deposited for credit card debt repayment till 12.00 p.m., are debited from KGS demand deposit account once a day from 12.00 p. m. till 14.00 p.m., in case funds are deposited after 12.00 p. m.the debt will be repaid on the next bank day.</p>			<p>Денежные средства, депонированные для погашения задолженности по кредитной карте до 12.00, списываются с сомового счета до востребования один раз в день с 12.00 до 14.00. В случае депонирования денежных средств после 12.00 долг будет погашен на следующий банковский день.</p>				
5.	<p>The Bank has the right to change this conditions and establish special conditions.</p>			<p>Банк имеет право изменять данные условия и устанавливать специальные условия в одностороннем порядке.</p>				
6.	<p>In case of Bank's advertising campaign with issuance and/or annual maintenance of card on discount conditions or free of charge, the Bank will apply commissions, stipulated with the campaign and acting on the day of card issuance.</p>			<p>В случае проведения Банком рекламной кампании (акции), предусматривающей выпуск карты и/или годовое обслуживание карты со скидкой или бесплатно, Банк будет применять комиссии, предусмотренные акцией и действующие в день выпуска карты.</p>				
7.	<p>All above mentioned commissions do not include taxes. Taxes are taken by the Bank additionally according to the current Tax Code of KR.</p>			<p>Все вышеуказанные комиссии не включают налоги. Налоги взимаются Банком дополнительно согласно действующему НК КР.</p>				
8.	<p>If the employee of organization, receiving his salary via DKIB, has received credit card earlier under cash collateral, the Bank can reconsider his credit card limit, that can be given without cash collateral, based on employee salary. In case the employee resigns from the organization, general conditions should be applied to credit card.</p>			<p>Если сотрудник организации, получающий свою заработную плату через ЗАО "ДКИБ", приобрел ранее кредитную карту под залог денежного обеспечения, Банк может пересмотреть его кредитный лимит, который может быть выдан без денежного обеспечения, под залог заработной платы. В случае увольнения сотрудника из организации к кредитной карте должны быть применены общие условия.</p>				

Approved by Bank Management Members (based on Minutes of the BMM of "DKIB" CJSC

Одобрено Членами Правления Банка (согласно Протокола Заседания Правления ЗАО "ДКИБ"

Sevki Sarilar / Сарылар Ш.

Aigul Teleusheva / Телеушева А.

Anastasiya Trofimushkina / Трофимушкина А.

Omer Unver / Юнвер О.

Saule Teleusheva / Телеушева С.